

BỘ Y TẾ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: **357**/BYT-DP

Hà Nội, ngày **24** tháng 01 năm 2020

Vv áp dụng tờ khai y tế tại
cửa khẩu

Kính gửi: Ủy ban nhân dân tỉnh/thành phố:

Trước tình hình dịch bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của vi rút Corona (nCoV) diễn biến rất phức tạp. Theo thông tin từ Hệ thống giám sát dịch bệnh của Việt Nam, đến ngày 24/01/2020, Trung Quốc đã ghi nhận 634 trường hợp mắc bệnh viêm phổi cấp do nCoV tại 25 tỉnh/thành phố, trong đó có 18 trường hợp tử vong, 15 nhân viên y tế bị nhiễm bệnh. Một số nước, vùng lãnh thổ trong khu vực đã ghi nhận các trường hợp bệnh xâm nhập như: Thái Lan (04 trường hợp), Nhật Bản (01 trường hợp), Hàn Quốc (01 trường hợp), Đài Loan - Trung Quốc (01), Hoa Kỳ (01), Ma Cao – Trung Quốc (01), Hồng Kông - Trung Quốc (02), Singapore (01), Ấn Độ (01). Hiện dịch bệnh có xu hướng gia tăng, có nguy cơ lan truyền sang quốc gia khác trong đó có Việt Nam. Nhằm ngăn chặn dịch bệnh xâm nhập vào Việt Nam, căn cứ Nghị định số 89/2018/NĐ-CP ngày 25/6/2018 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật phòng, chống bệnh truyền nhiễm về kiểm dịch y tế biên giới, Bộ Y tế đề nghị Ủy ban nhân dân chỉ đạo các cơ quan liên quan thực hiện áp dụng tờ khai y tế đối với nCoV, cụ thể:

1. Đối tượng phải khai báo y tế: hành khách nhập cảnh đến từ Trung Quốc.
2. Địa điểm áp dụng: tại tất cả các cửa khẩu.
3. Thời gian áp dụng: kể từ 0 giờ, ngày 25 tháng 01 năm 2020.
4. Nội dung Tờ khai y tế: áp dụng “Mẫu số 01: Tờ khai y tế đối với người” tại Phụ lục ban hành kèm theo Nghị định số 89/2018/NĐ-CP của Chính phủ (bản tiếng Việt, Anh, Trung kèm theo Văn bản này). Đề nghị lấy mẫu Tờ khai y tế tại website có địa chỉ: <http://baocaokdyt.com>.
5. Quy trình thực hiện:
 - Kiểm dịch viên y tế làm thủ tục nhập cảnh chỉ dẫn hành khách đến bộ phận kiểm dịch y tế để khai Tờ khai y tế khi làm thủ tục nhập cảnh đối với hành khách đến từ Trung Quốc. Tại đây kiểm dịch viên y tế có trách nhiệm hướng dẫn hành khách khai báo y tế và đóng dấu xác nhận theo quy định.
 - Khi phát hiện hành khách có biểu hiện nghi ngờ mắc bệnh do nCoV, kiểm dịch viên y tế áp dụng các biện pháp kiểm dịch y tế theo quy định.
6. Đối với các Trung tâm Kiểm dịch y tế quốc tế, Trung tâm Y tế dự phòng/Trung tâm Kiểm soát bệnh tật có hoạt động kiểm dịch y tế:
 - Tổ chức in và cấp phát tờ khai y tế bảo đảm chất lượng và đủ về số lượng cho hành khách thực hiện khai báo y tế
 - Cung cấp miễn phí tờ khai báo y tế tại các cửa khẩu.

- Triển khai khu vực dành cho khai báo y tế tại khu vực cửa khẩu đến (bố trí biển chỉ dẫn, bàn, ghế, bút, tờ khai, người hướng dẫn...).

- Trang bị con dấu liền mực cho kiểm dịch viên y tế để xác nhận vào tờ khai y tế (con dấu nhảy được ngày, tháng, năm; có dòng chữ ĐÃ KIỂM TRA).

- Thông báo cho các bên liên quan tại cửa khẩu để phối hợp trong quá trình triển khai áp dụng tờ khai y tế đối với hành khách nhập cảnh.

7. Đối với kiểm dịch viên y tế:

- Kiểm tra việc khai báo y tế của hành khách theo quy định.

- Đóng dấu xác nhận vào tờ khai y tế.

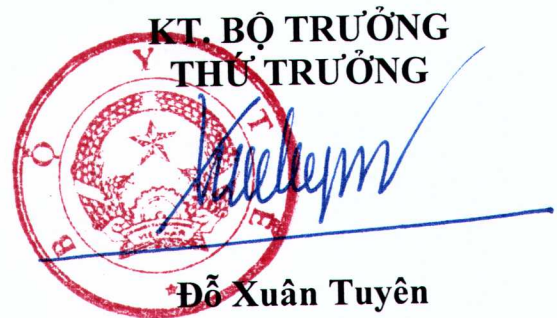
- Lưu trữ tờ khai y tế theo quy định.

- Khi phát hiện hành khách khai báo có triệu chứng sốt, ho, khó thở, viêm long đường hô hấp thì yêu cầu hành khách vào khu vực cách ly để khám sàng lọc và báo cáo kịp thời theo quy định.

Trong quá trình triển khai thực hiện, nếu có khó khăn, vướng mắc đề nghị các đơn vị liên hệ về Bộ Y tế (Cục Y tế dự phòng, điện thoại: 0989671115 hoặc 0963851919) để được hướng dẫn giải quyết.

Nơi nhận:

- Như Kính gửi (danh sách kèm theo);
- PTT. Vũ Đức Đam (để báo cáo)
- Văn phòng Chính phủ (để báo cáo);
- Các đồng chí Thứ trưởng;
- Bộ Ngoại giao, Bộ Công an, Bộ Giao thông Vận tải, Bộ Quốc phòng;
- Các Vụ, Cục: DP, KCB, KH-TC, TT-KT;
- Các Viện VSDT/Pasteur;
- Sở Y tế và Các TTKDYTQT, TTYTDP/CDC tỉnh/thành phố có hoạt động KDYT;
- Lưu: VT, DP.



DANH SÁCH GỬI CÔNG VĂN
(Kèm theo Công văn số ~~357~~/BYT-DP ngày ~~24~~ tháng 01 năm 2020)

Ủy Ban nhân dân tỉnh, thành phố có hoạt động kiểm dịch y tế: Hà Nội, Hải Phòng, Lào Cai, Lạng Sơn, Quảng Ninh, Quảng Trị, Đà Nẵng, Kon Tum, Khánh hòa, Đồng Nai, TP. Hồ Chí Minh, An Giang, Tây Ninh, Bình Thuận, Thừa Thiên Huế, Điện Biên, Tiền Giang, Quảng Bình, Quảng Nam, Cần Thơ, Quảng Ngãi, Bình Định, Thanh Hóa, Long An, Đắk Nông, Lâm Đồng, Bà Rịa-Vũng tàu, Phú Yên, Kiên Giang, Lai Châu, Nghệ An, Đồng Tháp, Nam Định, Bình Phước, Sơn La, Cà Mau, Cao Bằng, Hà Giang, Thái Bình, Ninh Bình, Hà Tĩnh, Gia Lai, Đắk Lắk, Bình Dương, Trà Vinh, Vĩnh Long.

TỜ KHAI Y TẾ ĐỐI VỚI NGƯỜI

Đây là tài liệu quan trọng, thông tin của Anh/Chị sẽ giúp cơ quan y tế liên lạc khi cần thiết để phòng chống dịch bệnh truyền nhiễm.

- Họ tên (viết chữ in hoa):
- Năm sinh: Giới tính: Quốc tịch:
- Số hộ chiếu hoặc giấy thông hành hợp pháp khác:
- Thông tin đi lại: Tàu bay Tàu thuyền Ô tô Khác (ghi rõ):
- Số hiệu phương tiện: Số ghế (nếu có):
- Ngày khởi hành:/...../..... Ngày nhập cảnh:/...../.....
- Địa điểm khởi hành (tỉnh/quốc gia):
- Địa điểm nơi đến (tỉnh/quốc gia):
- Trong vòng 14 ngày qua, Anh/Chị có đến quốc gia/vùng lãnh thổ nào không? (nếu có ghi rõ):

Địa chỉ liên lạc tại Việt Nam

- Địa chỉ nơi ở tại Việt Nam
- Điện thoại: Email:

Trong vòng 14 ngày (tính đến thời điểm làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh, quá cảnh) Anh/Chị có thấy xuất hiện dấu hiệu nào sau đây không?

Triệu chứng	Có	Không	Triệu chứng	Có	Không
▪ Sốt	[]	[]	▪ Nôn/buồn nôn	[]	[]
▪ Ho	[]	[]	▪ Tiêu chảy	[]	[]
▪ Khó thở	[]	[]	▪ Xuất huyết ngoài da	[]	[]
▪ Đau họng	[]	[]	▪ Nổi ban ngoài da	[]	[]

Liệt kê tên vắc xin hoặc sinh phẩm y tế đã sử dụng:

Lịch sử phơi nhiễm: Trong vòng 14 ngày qua, Anh/Chị có:

▪ Đến trang trại chăn nuôi/ chợ buôn bán động vật sống/ cơ sở giết mổ động vật/ tiếp xúc động vật	Có [] Không []
▪ Trực tiếp chăm sóc người bệnh truyền nhiễm	Có [] Không []

Tôi cam kết những thông tin trên là đúng sự thật, tôi hiểu rằng nếu cung cấp sai thông tin có thể dẫn đến những hậu quả nghiêm trọng.

Ngày tháng năm 202..

Ký tên

HƯỚNG DẪN

Hành khách mang theo phần này để làm thủ tục nhập cảnh, xuất cảnh, quá cảnh và bảo vệ sức khỏe của Anh/Chị

- Họ tên (viết chữ in hoa):
- Tên tỉnh hoặc thành phố hoặc vùng lãnh thổ hoặc quốc gia xuất phát:

**XÁC NHẬN
CỦA KIỂM DỊCH VIÊN Y TẾ**

Vì sức khỏe của Anh/Chị và của cộng đồng nếu Anh/Chị thấy xuất hiện bất cứ dấu hiệu bất thường về sức khỏe, đề nghị liên hệ ngay với cơ quan kiểm dịch y tế biên giới tại cửa khẩu hoặc cơ quan y tế nơi gần nhất hoặc theo địa chỉ e-mail: hoặc số fax:

Điện thoại đường dây nóng của tỉnh/thành phố (nơi có cửa khẩu):

Ngày tháng năm 202..

Điện thoại đường dây nóng của Bộ Y tế: ...

健康申报

这是一份重要的材料、你的信息将有助于卫生部门防控传染病

- 姓名 (大写字母) :
- 出生日期: 性别: 国籍
- 护照号或者其他合法证件号:
- 出/入境方式: 飞机、船、汽车、其他.....
- 航班 (船班/车次) 号:..... 座位号:.....
- 出发日期: /..... /..... 入境日期..... /..... /.....
- 出发地点(省/国家):.....
- 目的地(省/国家):.....
- 过去的 14 天内, 您到过的国家和地区? (如果有, 请详细写明)
- 在越南的联络地址**
- 在越南的住宿地址
- 电话: 电子邮箱:

在 14 天内 (从出入境时间算起), 您出现过以下症状吗?

Triệu chứng 症状	有	无	症状	有	无
• 发烧	[]	[]	• 呕吐/恶心	[]	[]
• 咳嗽	[]	[]	• 腹泻	[]	[]
• 呼吸困难	[]	[]	• 皮肤出血	[]	[]
• 咽痛	[]	[]	• 皮疹	[]	[]

列出使用过的疫苗或者医学产品名:

接触史: 在过去的 14 天内, 您是否有:

• 去过牧场/鲜活动物市场/动物屠宰场/动物有过密切接触	有[]无[]
• 直接照顾过传染病患者	有[]无[]

我阅知并保证以上申报内容正确属实, 我知晓提供虚假消息将导致严重的后果

Ngày tháng năm 202..

签名

年.....月.....日

指引

旅客携带此部分办理出入境手续

- 姓名 (大写字母)
- 出发地国家、省份、城市、地区:

卫生检疫确认

为了您的身体健康, 如果出现身体不适, 建议及时联系口岸检验检疫机关或当地卫生部门

电子邮箱: 传真.....

电话:

年.....月.....日

卫生部电话: